www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 575

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

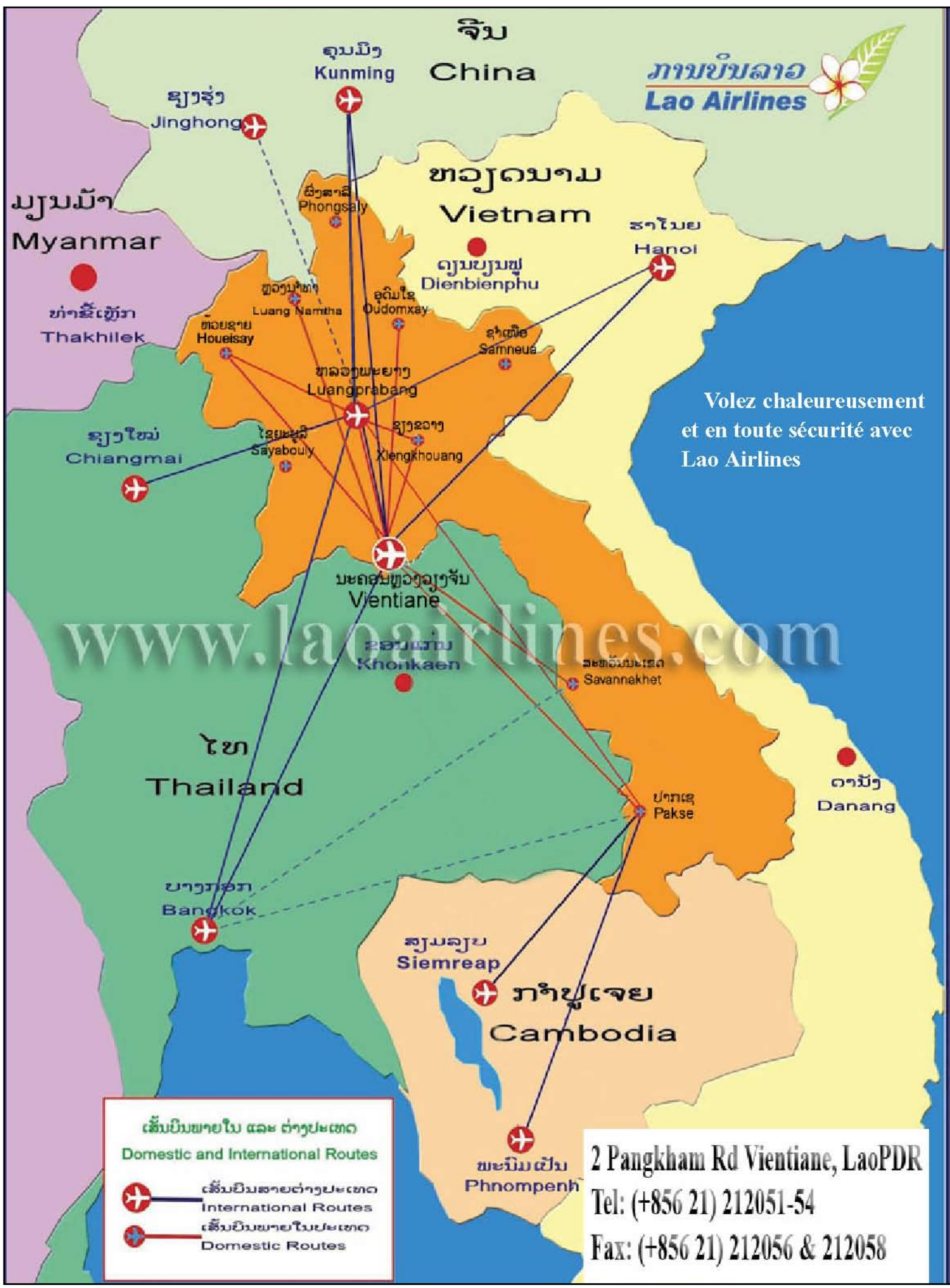
Lundi 25 janvier 2010 10000 kip



Promenade à dos d'éléphant pour une autre approche du monde

(Page 14)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ຈີນ
China
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ภาษาลาว
Lao Airlines
ຄຸນມິງ
Kunming
ຈິງຮຸ່
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຫລວງນ້ຳທາ
Luang Namtha
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ຮ່ານ
Hanoi
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫລວງພະບາງ
Luangprabang
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ວຽງຈັນ
Vientiane
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ไทย
Thailand
ປາກເຊ
Pakse
ດານັ
Danang
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັນ
Phnompenh
Volez chaleureusement
et en toute sécurité avec
Lao Airlines
www.laoairlines.com
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay
Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa
Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,
Vayorath Xayasomroth
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet,
Sébastien Perret,
Chloé Gwinner
Elisabeth Galland
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout,
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass
BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**



Ouverture du premier festival international de danse au Laos

- Actualités
P 4. Symposium sur l'Armée populaire lao
P 5. Le Laos à la conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN
P 6 . Rapatriement des Hmongs : un devoir humanitaire pour le gouvernement du Laos
P 7. Préparatifs du 8e concours des meilleurs ouvriers de l'ASEAN

- Santé
P 8. Congrès Mékong Santé : la formation en santé, moteur du développement

- Education
P 9. Soutien à la lecture pré-primaire et à la scolarisation

- Développement
P 10. Lumière sur Vientiane

- Commerce
P 11. Maniraath Bijouterie, un espace de créativité originale à Vientiane

- Investissement
P 12. Les hommes d'affaires vietnamiens s'intéressent de plus en plus au Laos

- Fracophonie
P 13. Savannakhet et le français

- Tourisme
P 14. Promenade à dos d'éléphant pour une autre approche du monde

- Livre
P 15. Le patrimoine littéraire lao à l'âge du numérique

- Hôtel / Restaurant
P 16. Zoom: Satri House à Luang Prabang

- Culture
P 17. Ouverture du premier festival international de danse au Laos

- Exposition
P 18. Deuxième Biennale internationale de l'image de Luang Prabang

- Profil
P 19. Le sous- lieutenant Champa Vilaysack : une vie de femme soldat

- Ethnobotanique
P 20. Acacia

- Cuisine
P 21. Canard aux mangues

- Société
P 22. La médecine traditionnelle a le vent en poupe

- Sport
P 23. Ouverture du golf du km18

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Promenade à dos d'éléphant pour une autre approche du monde

Photo: Phoonsab

Symposium sur l'Armée populaire lao

Khamphouth Xayasomroth

Des représentants de plusieurs ministères et des autorités municipales de la capitale, ainsi que des étudiants en sciences politiques et administratives, plus d'un millier de personnes au total, ont assisté le 15 janvier 2010 à un symposium sur l'armée organisé à l'école de sciences politiques et administratives de Nongbouathong, à Vientiane, à l'occasion du 61e anniversaire de la fondation de l'Armée populaire lao (20 janvier 1949-20 janvier 2010). Ce symposium était présidé par le chef du service d'information et de formation de Vientiane, Mme Phouvieng Kèovonvichit.



Le président Kaysone Phomvihane dirigeant une opération sur place.

Au cours des débats, le général de brigade Kham-hom Sèngboualom, membre permanent du Parti et chef du commandement militaire de la capitale, a relaté combien l'histoire du pays avait été marquée par la naissance et le développement de l'Armée populaire lao. Il a rappelé que le roi Fa Ngoum avait le premier unifié le pays, le Lane Xang, qui était à l'époque un royaume beaucoup plus puissant et plus vaste que les royaumes voisins. Après la mort de son héros, le pays a traversé cependant plusieurs périodes difficiles et a fini par être scindé en plusieurs royaumes, ce qui a permis des agressions puis l'occupation étrangère. Mais, sous le règne de plusieurs rois patriotes, a poursuivi le général, Xaysethathirath et Anouvong notamment, les habitants du royaume ont pu s'organiser pour lutter contre les occupants, préserver le pays et reconquérir l'indépendance. Les peuples du Laos n'ont jamais oublié les hauts faits de ces héros, bien qu'ils ne soient pas parvenus totalement à libérer le pays.

Au XXe siècle, plusieurs mouvements de lutte contre le colonialisme et le néo-colonialisme sont nés du nord au sud, notamment celui de Chao Vannaphoum à Ou Neua et Ou Tay (Phongsaly), de 1899 à 1910, celui de Ongkèo Ongkommadam sur le plateau des Bolovens (Champassak), de 1901 à 1937, celui des habitants de Savannakhet sous la direction de Pho Kadouad, de 1901 à 1902, celui des Hmongs dirigé par Chao Fa Patchay au nord du pays, de 1918 à 1922 , celui de Kham, un enseignant, à Vientiane, en 1920, celui des Hmongs de Phongsaly sous la direction de Khamsène, de 1915 à 1927, ou encore celui des Lus du district de Sing, dans la province de Luang Namtha, de 1914 à 1918. Faute de direction et de ligne politique correcte, tous ces mouvements ont été anéantis mais, a ajouté le général, les opprimés ont continué à lutter pour atteindre leur but, c'est-à-dire leur libération, sous la direction du Président Ho Chi Minh après la naissance du Parti communiste d'Indochine, le 3 février 1930, et grâce à l'expérience du Parti bolchévique.

A l'issue des victoires remportées en 1945 dans leurs luttes de libération par l'armée rouge soviétique et par la Révolution vietnamienne en Indochine, un gouvernement Lao Issara a été formé le 12 octobre 1945, avec M. Souphanouvong au poste de ministre des Affaires étrangères et commandant en chef de l'armée Lao Issara. Ce gouvernement n'ayant pas pu s'opposer au retour des occupants au Laos, des foyers de lutte se sont rallumés dans l'ensemble du pays sous la direction du Parti communiste d'Indochine. La brigade de lutte Kong Rassavong, formée de 25 combattants dirigés par le présidentKaysonePhomvihane, a été chargée, le 20 janvier 1949, de représenter l'armée Lao Issara dans le district de Xiengkho (province de Houapahanh). A partir de sa création, cette armée a obtenu des victoires de plus en plus nettes sur ses adversaires. C'est avec son soutien qu'un gouvernement de résistance a été formé, le 15 août 1950. Ce gouvernement a collaboré avec ses voisins de manière à former, le 5 septembre 1951, une alliance combattante lao-viet-khmère. La province de Houaphanh et une partie de celle de Xiengkhouang ont été libérées pour la première fois. Ensuite l'armée Lao Issara, épaulée par des volontaires vietnamiens, a pu libérer en 1953 et 1954 la moitié du territoire occupé. Ces victoires ont obligé les occupants à signer les accords de Genève sur l'Indochine. Mais l'arrivée des Américains a rendu la lutte plus difficile car ces nouveaux occupants, ainsi que leurs hommes de main, ont utilisé tous les moyens modernes dont ils pouvaient disposer pour anéantir l'armée lao. Cela ne l'a pas cependant empêchée de poursuivre la lutte et de regagner peu à peu 80 % du territoire national. Les adversaires ont ainsi été contraints de signer plusieurs accords, notamment pour former un gouvernement de coalition dont en 1957 puis en 1962, et finalement, en 1973, à conclure un cessez-le feu avec le Pathet Lao. C'est encore avec le soutien de cette armée que la République Démocratique Populaire Lao a été fondée, le 2 décembre 1975. C'était cette fois la troisième et dernière union nationale, a conclu le général Kham-hom Sèngboualom.

Le Laos à la conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN

Khamphouth Xayasomroth

Le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères de la République Démocratique Populaire Lao, le Dr Thongloun Sisoulit, ainsi que la délégation qu'il dirigeait ont participé les 13 et 14 janvier 2010, à Danang (Vietnam), à la conférence restreinte des ministres des Affaires étrangères des pays membres de l'Association des Nations du Sud-Est Asiatique (ASEAN). En marge de cette conférence, le Dr Thongloun Sisoulit a rencontré son homologue thaïlandais. Les deux ministres ont échangé des points de vue sur plusieurs problèmes d'intérêt commun, parmi lesquels le rapatriement, terminé le mois dernier, de plus de 4000 Lao hmongs entrés illégalement en Thaïlande. Ce rapatriement, a rappelé M. Kasit Piromya, était l'un des gestes humanitaires faits par le gouvernement thaïlandais pour apporter une solution aux problèmes posés par cette immigration clandestine. Il a permis aux personnes concernées de regagner leur pays d'origine et d'y



Dr Thongloun Sisoulit

reprendre une vie comparable à celles des autres citoyens du Laos, a ajouté le ministre, en dépit des commentaires de certains pays. De son côté, le Dr Thongloun Sisoulit a remercié son homologue pour la coopération attentive du gouvernement et de l'armée thaïlandais dans cette affaire et a déclaré : « *Le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao a réservé un accueil chaleureux à ces rapatriés, en tant que ressortissants du pays.*» Il a précisé que plus de 3000 d'entre eux ont déjà regagné leur village natal ou un autre endroit où ils souhaitaient s'établir, et que seuls un millier étaient encore placés dans des centres d'accueil dotés par le gouvernement lao des infrastructures nécessaires : logements, terres à cultiver, marchés, hôpitaux, écoles, centres de formation professionnelle etc. Le ministre a mentionné à cet égard la visite récente effectuée par une délégation parlementaire américaine au centre d'accueil de Phalak, district de Kasy, province de Vientiane. Cette visite a permis à la délégation américaine de mieux comprendre l'attitude du gouvernement du Laos à l'égard de ces rapatriés, qui est à l'opposé des accusations portées par certains pays contre ce gouvernement. M. Kasit Piromya a souligné quant à lui que son gouvernement était prêt à aider la RDP Lao à améliorer les conditions de vie des habitants du Laos, y compris ces rapatriés. Au cours d'une réception donnée dans la soirée du 13 janvier, les deux ministres ont apporté des informations sur ce rapatriement aux ministres des autres pays de l'ASEAN et au secrétaire général de cette dernière, afin de leur faire mieux comprendre la réalité.

Les deux ministres se sont entretenus d'autre part de la coopération entre le Laos et la Thaïlande. Ils ont notamment évoqué la construction d'une ligne de chemin de fer dans le sud du Laos et celle de réseaux électriques répondant aux besoins d'intégration de l'ASEAN, ainsi que les mesures qui pourraient être prises pour faciliter le tourisme, la construction d'entrepôts pour les marchandises, ou encore la transformation de l'aéroport de Savannakhet en aéroport international. Ils ont abordé également les possibilités de renforcer la coopération bilatérale entre leurs deux pays grâce au couloir économique Est-Ouest qui va du pont de l'Amitié reliant Moukdahane et Savannakhet à Danang, en République Socialiste du Vietnam. Enfin, M. Kasit Piromya a félicité le gouvernement lao, qui a accueilli à Vientiane les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, du 9 au 18 décembre 2009, pour la qualité reconnue par tous dans l'organisation de ces Jeux.

La République de Corée soutient le développement de la province de Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

De 2006 à 2009, l'aide de la République de Corée s'est élevée à 10 millions de dollars. Ces fonds ont servi à la mise en œuvre de quatre projets dont trois on été menés à leur terme :

- le projet de développement rural de cinq villages du district de Viengkham et de Kèo-Oudom, pour un coût total de 2,32 millions de dollars ;
- le projet d'irrigation de Nam Chim, pour un coût total de 1, 7 million de dollars ;
- le projet de construction d'une école ethnique dans le district de Vangvieng, pour coût total de 2, 89 millions de dollars ;
- le projet de construction d'un bassin d'eau et de canaux d'irrigation dans le district de Meun, qui s'achèvera à la fin de cette année, pour un coût total de 3, 2 millions de dollars.

« *La construction d'infrastructure est importante pour le développement des zones rurales,* a déclaré le chef du service du plan et de l'investissement de la province de Vientiane, Mme Singkham Khongsavanh. *Pour lutter contre l'exode rural et la désertification de nos campagnes, il est nécessaire de donner les moyens aux agriculteurs de ces régions de travailler sur place, en développant les systèmes d'irrigation et en construisant des routes. C'est à cette condition que les rendements agricoles augmenteront et que les industriels s'installeront dans ces régions.* »

Mme Singkham Khongsavanh a mentionné que son service avait mis à l'étude plusieurs nouveaux projets de développement des provinces au gouvernement de la République de Corée. Ces projets concernent l'agriculture et l'éducation dans les districts de Viengkham et de Kèo Oudom.

La République de Corée vient de donner son accord pour la mise en œuvre de deux projets au Laos : la construction du bassin de Nam Peun dans le district de Hinheup, dont le coût s'élèvera à 3, 2 millions de dollars, et le projet de construction d'une route vers le village de Lingsane (14 km). Les relations diplomatiques entre la RDP Lao et la République de Corée datent de 1995. Actuellement, celle-ci soutient le Laos par des emprunts à taux réduit. Le gouvernement de la République de Corée a offert un don de 33 millions de dollars et des prêts de 132 millions, ce qui a permis la construction de l'Université Souphanouvong en 2008, à Luang Prabang.

Rapatriement des Hmongs : un devoir humanitaire pour le gouvernement du Laos

Khamphouth Xayasomroth



Le vice-ministre des Affaires étrangères du Laos, M. Phongsavat Boupha, a reçu le 15 janvier, à leur demande, les ambassadeurs des pays de l'Union Européenne, des Etats-Unis d'Amérique et de l'Australie, qui souhaitaient s'informer auprès de lui sur la situation des Lao hmongs récemment rapatriés de Thaïlande. A cette occasion, M. Phongsavat Boupha a exposé la politique du gouvernement de la RDP Lao concernant le règlement du problème des Lao hmongs entrés illégalement en Thaïlande, et qui avait fait l'objet d'un communiqué publié par le ministère des Affaires étrangères le 31 décembre. Il a rappelé que les Lao hmongs qui étaient établis dans le camp de Houay Nam Khao, district de Khaokho, province thaïlandaise de Petchabun, et dans le poste d'immigration de la province de Nong Khaï, soit plus de 7000 au total, étaient des clandestins aux yeux des gouvernements du Laos et de la Thaïlande, qui se sont mis d'accord pour trouver une solution entre eux, sans ingérence d'une tierce partie. C'est ainsi que la Thaïlande a procédé vers le Laos à plusieurs rapatriements successifs, dont le dernier a été effectué le 28 décembre 2009 et a donné lieu le lendemain à la signature d'un procès-verbal.

Les ambassadeurs ont informé M. Phongsavat Boupha qu'ils suivaient de près les informations relatives à ces rapatriements. Ils se sont déclarés préoccupés par la sécurité des rapatriés, souhaitant qu'ils ne soient pas punis et que toute l'attention nécessaire soit portée à leur bien-être. Ils se sont d'autre part déclarés satisfaits du fait que les autorités lao avaient autorisé une délégation parlementaire américaine à se rendre en visite au centre d'accueil de Phalak, district de Kasy, province de Vientiane. Lors de cette visite, ont-ils rappelé, la délégation avait rencontré certaines familles qui viennent du centre de Houy Nam Khao et du poste d'immigration de Nong Khaï. Ils ont relevé également que, à la demande du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés, certains pays s'étaient proposés pour accueillir des familles. M. Phongsavat Boupha les a remerciés de la sollicitude dont ils témoignaient à l'égard des citoyens du Laos et leur expliqué que le Laos était encore plus concerné par ce problème que d'autres pays, dans la mesure où il s'agissait de certains de ses ressortissants qu'on avait trompés pour les entraîner à l'étranger. Le gouvernement lao est préoccupé par le sort de ces personnes, qu'il a le devoir de protéger et d'aider à vivre dans leur pays. M. Phongsavat Boupha a rappelé d'autre part que la RDP Lao est partie à plusieurs conventions internationales sur les droits de l'homme, notamment sur les droits civils et politiques, qu'il se devait de mettre en œuvre. Dans un premier temps, l'aide la plus urgente porte principalement sur l'alimentation, les vêtements et les médicaments. Il faut ensuite les aider à s'établir où ils le souhaitent, dans leur village natal, auprès de leur famille, ou bien dans l'un des villages d'accueil construits par le gouvernement, les déplacements étant pris en charge par le gouvernement.

A long terme, a expliqué le vice-ministre, le gouvernement est en mesure de favoriser des solutions durables, par exemple en aidant chaque famille concernée à construire une maison, en mettant à sa disposition des terrains cultivables pour lui permettre de devenir autosuffisante, en aménageant des systèmes d'adduction d'eau et des installations sanitaires, en construisant des hôpitaux pour des groupements de villages ainsi que des écoles pour les enfants d'âge scolaire, car tous les enfants venant de Thaïlande ne savent ni lire ni écrire. Le gouvernement prévoit aussi de construire des routes entre les villages et les reliant aux routes principales, et d'électrifier ces villages en mettant à la disposition des foyers l'électricité gratuite pendant un an. Le vice-ministre a ajouté que, en plus des mesures d'aide économique et matérielle, le gouvernement formera les personnes concernées de manière à leur donner confiance dans leur vie nouvelle et les aidera à se garder dorénavant des manœuvres des groupes malintentionnées et à ne plus devenir des victimes du trafic d'êtres humains. Le gouvernement n'opérera aucune distinction entre les rapatriés venant de Nong Khaï ou de Houy Nam Khao. M Phongsavat Boupha a souligné que le gouvernement tient compte de leur décision de rentrer au pays et de leur satisfaction de contribuer ainsi au développement socio-économique national.

A la demande des ambassadeurs de rendre visite aux rapatriés de Thaïlande, M. Phongsavat Boupha a répondu que le gouvernement aura le plaisir de donner une suite favorable en temps opportun. Dans l'immédiat, le gouvernement souhaite disposer d'un certain délai afin que les rapatriés aient le temps d'aménager leur installation : il convient d'attendre que la situation devienne normale. Il a noté pour conclure que l'accueil des Lao hmongs venant de la Thaïlande reflétait la politique humanitaire du gouvernement du Laos. Il a demandé aux ambassadeurs d'accorder confiance à la politique correcte et équitable du gouvernement du Laos, soucieux d'aider tous ses ressortissants à devenir de bons citoyens et à prendre part à l'éradication de la pauvreté conformément au plan gouvernemental de développement socio-économique national, soutenu par la communauté internationale. Le gouvernement est reconnaissant de cette contribution et espère que les diplomates comprendront la réalité actuelle du pays.

Séminaire scientifique sur les droits de l'homme

Phong Thammavongsa

L'Institut de recherche sur le droit humanitaire (IRDH), en collaboration avec l'Institut national des sciences sociales (INSS), a organisé le 14 janvier dernier, à Vientiane, un séminaire sur les droits de l'homme, présidé par le directeur adjoint de l'INSS, le Dr Khèkkèo Soysaya, en présence des fonctionnaires des administrations concernées. A cette occasion, le président a fait un exposé sur le contexte international dans ce domaine et parlé de la liberté de culte, du trafic humain, des conventions internationales sur les refugiés et des conséquences du réchauffement climatique.

Après son intervention, l'historique des droits de l'homme et celui de la Constitution lao ont été exposés aux participants.

Ce séminaire visait à renforcer le rôle des fonctionnaires dans la promotion et la protection des droits de l'homme Il visait également à approfondir les connaissances sur les droits de l'homme, sur le droit humanitaire et les mécanismes régionaux et internationaux de promotion et de protection des droits de l'homme. En matière de droit humanitaire, le gouvernement entend améliorer son système institutionnel afin qu'il s'harmonise davantage avec le droit international dans ce domaine.

Préparatifs du 8e concours des meilleurs ouvriers de l'ASEAN

Phong Thammavongsa

Le 12 janvier, le ministère du Travail et des affaires sociales a organisé une réunion préparatoire sur la participation du Laos au 8e concours des meilleurs ouvriers de l'ASEAN, qui se déroulera en Thaïlande à la fin de l'année. La réunion était présidée par le directeur du département du développement et de l'aménagement du travail, M. Phouvanh Chanthavong, en présence des responsables de chaque secteur professionnel.

« *Nous allons collaborer avec le ministère de l'Education nationale, la Chambre nationale de commerce et d'industrie et les divers groupes professionnels pour sélectionner les meilleurs travailleurs lao qui représenteront notre pays lors de ce concours*, a déclaré M. Phouvanh Chanthavong. *Ce concours, qui a lieu tous les deux ans, présente 21 corps de métier, mais nous ne concourrons que dans sept catégories : maçonnerie, cuisine, menuiserie, couture, informatique, électricité et soudure. Ce concours a pour but de valoriser et de promouvoir le savoir-faire des ouvriers des pays de l'ASEAN. Il contribue également à améliorer la qualité du travail exécuté dans les différents secteurs afin qu'il corresponde aux standards régionaux et internationaux et réponde aux besoins socio-économiques de leur pays.* »

Les 450 ans de Vientiane vus par les enfants



Les plus beaux dessins seront sélectionnés et récompensés par des prix.

Sonesavanh Souliyaphack

Les élèves de 15 écoles primaires de Vientiane ont participé à des ateliers de dessin sur le thème du 450e anniversaire de la capitale de Vientiane. Organisé par le vice-président de l'Association des journalistes lao (AJL), M. Somsanouk Mixay, ces trois jours d'atelier (19-21 janvier), ont été animés par l'artiste peintre australienne, Christie Cooper.

Ils avaient pour but de laisser libre cours à l'imagination et la créativité des enfants sur le thème du 450e anniversaire de Vientiane dont les célébrations ponctueront toute l'année 2010 et culmineront le 29 novembre. Les plus beaux dessins seront sélectionnés et récompensés par des prix.

Durant son séjour à Vientiane, Christie Cooper a rencontré ldes artistes membres de l'Association des peintres lao et des étudiants de l'Institut des Beaux-Arts.

Congrès Mékong Santé : la formation en santé, moteur du développement

Phetphoxay Sèngpaseuth



Près de 1500 participants se réuniront à Vientiane du 25 au 28 janvier.

Une conférence de presse a eu lieu samedi 16 janvier au Palais national de la culture pour annoncer la tenue prochaine du Congrès Mékong Santé en présence du directeur de la faculté des Sciences de la santé, le Dr Som ock Kingsada, du directeur du Centre de parasitologie, d'épidémiologie et de recherche sur le paludisme de Vientiane, le Dr Samlane Phompida, du directeur adjoint de l'hôpital de Mahosoth, le Dr Bounkong, et du coordinateur du projet, le Dr Frédérick Gay.

Près de 1500 participants se réuniront à Vientiane du 25 au 28 janvier prochain pour prendre part à la première édition du « Congrès Mékong Santé ». Placée sous le haut patronage du ministère de la Santé, de l'Université des sciences de la santé au Laos (USS-Laos) et de l'ambassade de France au Laos, cette manifestation est organisée par le Projet d'appui à l'enseignement supérieur médical en RDP Lao en relation avec l'USS-Laos et les hôpitaux de Vientiane.

L'objectif de ce congrès est avant tout de mettre en commun et d'échanger des connaissances et des pratiques sanitaires, adaptées aux réalités de l'Asie du Sud-Est. Cet événement devrait permettre de faire le bilan de l'expérience acquise et de la faire fructifier. Des pathologies endémiques, des maladies émergentes, des pratiques médicales seront traitées en détail, par l'évocation des causes, des outils diagnostics, des modes de prise en charge et des recommandations y afférentes. Les grandes problématiques régionales de santé publique (mortalité materno-infantile, la malnutrition ou les politiques de vaccination) seront également abordées et débattues. Cette rencontre offrira également un forum permettant d'approfondir les collaborations et les passerelles entre les six pays riverains du Mékong : Myanmar, Cambodge, Chine, Laos, Thaïlande et Vietnam.

Un forum médical multidisciplinaire ouvert à l'ensemble des acteurs de la santé dans la région :

Nombreux seront les organismes représentés (universités, facultés, hôpitaux, fondations, régions, associations, instituts, organisations internationales, projets bilatéraux, etc…) qui ont soutenu la participation de l'un ou plusieurs des leurs, prouvant leur indispensable implication: des professionnels de santé, des enseignants, ainsi que des spécialistes des diverses disciplines venant principalement de France, mais également d'autres pays d'Asie, d'Europe, d'Afrique et d'Amérique au Congrès Mékong Santé. Des experts couvrant 16 disciplines viendront partager, échanger, faisant profiter 800 étudiants en médecine, en pharmacie, en odontologie, techniciens paramédicaux, infirmières et sages-femmes, des connaissances et expériences qui seront présentées tout au long de ces quatre journées.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCAISE AU LAOS

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງ ປະຈຳ ສປປ ລາວ

Convocation Assemblée Générale Ordinaire CCIFL

Nous avons le plaisir de vous informer de la tenue de l'Assemblée Générale Ordinaire 2010 de la Chambre de Commerce et d'Industrie Française en RDP Lao, qui aura lieu le Samedi 30 Janvier 2010 au Centre de Langue Française à Vientiane de 9H00 à 12H.

A cette occasion, seront dressés le bilan de l'année 2009, l'état des projets en chantier. Les membres actifs auront l'occasion d'élire le prochain Conseil d'Administration et le bureau 2010 de la CCIFL.

Nous espérons accueillir toute la communauté d'affaires française et souhaitons recevoir également les membres de l'Union Européenne intéressés par nos activités.

Pour tout renseignement, prière de contacter (856-21) 263 488.
E-mail: contact@ccifl.org

Le Conseil d'Administration

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO
Site internet : www.ccifl.org
E-mail: contact@ccifl.org

Soutien à la lecture pré-primaire et à la scolarisation

Phong Thammavongsa

L'organisation non gouvernementale de solidarité internationale d'origine française Aide et Action, vient d'offrir un soutien de 653 000 dollars destiné à la promotion de l'enseignement des écoles maternelles de six districts : Phonthong, Pathoumphone et Khong, province de Champassak et Xay, La et Bèng, province d'Oudomxay. Un mémorandum à cet effet vient d'être signé le 15 janvier dernier, au ministère de l'Education nationale (MEN), par le représentant du MEN, le directeur du département de l'enseignement primaire et maternel, M. Chaleun Souvong, et le coordinateur d'Aide et Action, M. Ounheuane Xaphackdy, en présence des fonctionnaires concernés.

Les activités principales du projet se concentreront sur la rénovation des classes, l'approvisionnement de fournitures et d'ouvrages scolaires, la formation et le perfectionnement des enseignants locaux ainsi que la construction de bibliothèques.



M. Chaleun Souvong, et le coordinateur d'Aide et Action, M. Ounheuane Xaphackdy.

On estime à 12 000, dans les 40 villages ciblés des deux provinces, le nombre d'élèves qui bénéficieront de ce projet.

Aide et Action mène également au Laos (2009-2012) un projet pour inciter à la lecture les enfants de moins de 8 ans dans les provinces d'Oudomxay et Champassak. Suite à un projet achevé en 2007, des bibliothèques ont été constituées dans ces provinces. Elles ont été visitées par des enfants, des professeurs mais aussi des villageois venus se renseigner sur des sujets variés tels que l'agriculture, la santé ou la loi. Aujourd'hui, Aide et Action forme des enseignants, organise des ateliers et des activités culturelles et encourage la participation des communautés locales au développement des jeunes enfants. Ces projets sont menés en coopération avec le MEN et de l'Agence française pour le développement, et nécessite la collaboration active des parents d'élèves, des enseignants, des autorités locales des provinces ciblées.

Pour assurer efficacement la mise en œuvre du projet, un comité formé de professionnels de l'éducation et de responsables locaux a été formé. Il sera chargé de contrôler et d'identifier les problémes rencontrés et d'établir un rapport sur l'avancement du projet.

Aide et Action intervient au Laos depuis décembre 2004. Aujourd'hui, Aide et Action en coopération avec une ONG locale, soutient les enfants des rues de Vientiane et les encourager à aller à l'école. L'association vise aussi au renforcement de la qualité de l'éducation au Laos à travers des projets de promotion de la lecture et de l'enseignement scolaire.

Situation 67

Done Xao (île de Xao)
L'île de Xao (sur le Mékong), l'une des plus grandes îles (38 hectares) est située à proximité des sites triangle, entre la frontière commune des trois pays : Laos, Thaïlande et Myanmar. Très belle et agréable à visiter, en particulier au mois de décembre, quand les fleurs sauvages appelées Dok Ngiou Par (fleurs de kapokier sauvage) s'ouvrent dans l'île. Des formations rocheuses appelées Hinsivaling et Nhoni, symbolisant des ancêtres, ont été découvertes au Vᵉ siècle près du village de Ban Nam Keung Kao, district de Tonpheung. Ces formations de 3 mètres de diamètre et de 2 mètres de long, rappellent le sexe masculin et féminin. On y trouve en abondance, des grottes : à Pha-Oudom et a Muong Paktha, des sources d'eau chaude, des chutes d'eau, et des animaux sauvages.
Done Xao (on the Mekong) one of the big island area of 38 hectares located near the triangle sites, the border of the 3 countries : Laos, Thailand and Myanmar. Particulary in December, the wild forest flowers named Dok Ngiou Par were opening in the island. It is very wonderful and keen to eyes. Hinsivaling and Nhonee, the symbol of the ancestors, the Hinduism image. It twas found in the fifth century and very sacred, it size of 3 meter round and 2 meter long. It is look like the organs of the male and female and found in Ban Nam Keung Kao village in Tonpheung Distric. Nature and caves : in Pha-oudom and Muong Paktha, there are hot spring water, windy hole, water fall, jungle and plenty of wild animals.
Done Xao (You Nam Khong) xung pén don thi gnay khouam ao neua thi paman sam sib pèd hecta tang you kay sam liem kham (xay dèn tidto lavang Lao, Thai lè Mienmar. Tioudphised, tok ma deuan thanva, dokmay pa eunva dok ngiou pa chia ban you nay don ni. Dok ngiou pa ni mi khouam souay ngam lè pén ta onxon meua hén. Hin sivalung lè hin nhoni xung pén kheuang may sassana hindu. Hin dangkao day thuk khonphob nay sattavat thi ha. Hin ni mi khanad sén phachiay kang 3 med lè louang nhao song mèd. Hin laoni khaykhu avayava khong phouxay lè khong phou nhing. Xung thuk khonphob you ban Nam keuang kao, meuang Tonpheung. Thammaxad lè tham : You meuang Pha-oudom lè meunag Paktha yang mi bo nam hon, hou lom, nam tok tad, pa tub lè sad pa yang louanglay.

Done= île= island, nung nay = un des=one of, nhay= grand= big, chioudphised=particularité= particulary, nay deuan=au mois de = in the month of, dok ngiou pa= fleur de kapkier sauvage= wild kapok fleur, ngam lè na beung= belle et aréable à voir= wonderful and keen to eyes, khaykhu= se ressembler à = look like of, avayava phed= sexe= organe, xay= masculin=male, nhing= féminin= female, khonphob= découverte= found, bo nam hone= source thermale= hot spring, tham lom, hou lom, trou de vent= windy hole, nam tok= chute d'eau= water fall, pa tub= jungle= jungle, tempaydouay= pein, abondance= pleinty, sad pa=animaux sauvages= wild animals.

Lumière sur Vientiane

Sonesavanh Souliyaphack

La cérémonie de remise officielle du Schéma directeur d'aménagement lumière (SDAL) de la capitale s'est déroulée le 19 janvier à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane. Ont déposé leur signature le directeur de l'entreprise française Citelum, M. Michel Rateau, et le maire adjoint de la capitale de Vientiane, M. Bounchanh Sinlavong, en présence du maire de Vientiane, M. Sombat Yialiheu, et de l'ambassadeur de France, M. François Sénémaud.

Ce schéma s'inscrit dans le cadre d'un vaste programme de développement des infrastructures urbaines. Son étude, financée par le gouvernement français pour un montant de 279 000 euros, a été pilotée par la préfecture de Vientiane en tant que maître d'ouvrage, et VUDAA (Vientiane Urbain Development and Administration Authority) en a assuré la maîtrise d'œuvre. Elle a démarré en juin 2009 pour se terminer en novembre dernier.

En 2007, la ville de Vientiane a lancé un vaste programme de mise en valeur par la lumière de son patrimoine historique, culturel et religieux. A présent, à l'occasion de son 450e anniversaire, elle souhaite se doter d'une véritable image nocturne à l'instar des grandes capitales du monde.

Vientiane aborde désormais la lumière, non plus comme un élément d'accompagnement mais comme une composante à part entière de son projet urbain établissant de nouveaux rapports symboliques entre espace public et habitants, au profit d'une plus grande attractivité économique et de nouvelles offres touristiques. De nuit, la ville offrira un meilleur cadre de vie et un sentiment de sécurité renforcé sans pour autant oublier le volet écologique.



Remise du Schéma directeur d'aménagement lumière de la capitale entre M. Michel Rateau et M. Bounchanh Sinlavong en présence de l'ambassadeur de France, M. François Sénémaud.

Face au diagnostic effectué sur l'éclairage actuel de la ville (insuffisance de points lumineux, pannes fréquentes, maintenance mal assurée), le projet lumière prévoit plusieurs orientations:

l'optimisation des éclairages existants par la rénovation de 5056 points lumineux pour les quatre prochaines années et 529 autres sur les 11 années suivantes;

- l'extension du réseau d'éclairage public actuel à 12228 points lumineux en quatre ans et à 14490 sur les 11 années suivantes, ce qui permettra de passer de 150 km à 312 km de voies éclairées dans le centre-ville et les axes principaux en périphérie;

- l'installation d'un module de télégestion sur chaque point lumineux, permettant de contrôler la consommation d'énergie et d'optimiser la maintenance;

- la mise en conformité des armoires de commande par la rénovation de 128 armoires en quatre ans et l'installation de 64 nouvelles armoires.

En fonction d'exigences d'économies d'énergie, d'attractivité et d'intégration au projet urbain, 20 monuments ont été identifiés et seront mis en lumière. Pour leur mise en œuvre, le projet prévoit la création d'une structure autonome de gestion qui devra entre autres se préoccuper de minimiser la consommation d'énergie. Cette volonté présuppose la mise en œuvre constante d'un bilan carbone informant régulièrement de l'importance des émissions de gaz à effet de serre, qui peuvent être fortement réduites grâce à la télégestion des points lumineux.

Europcar
ASIA VEHICLE RENTAL Co., Ltd.
Fully Licensed Rental & Leasing Service
♦ Tous types de véhicule
♦ Avec ou sans chauffeur
♦ Spécialiste des voyages en 4X4
♦ Assurance complète par la compagnie AGL
♦ Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
♦ Trajets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao
Ford Lao Ford City
354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5511293, 5514867
AGL Assurances Allianz Group

Maniraath Bijouterie, un espace de créativité originale à Vientiane



M^me Maniraath Bari

Vayorath Xayasomroth



La bijouterie Maniraath est le lieu idéal pour répondre aux multiples exigences de la clientèle féminine et masculine en matière de joaillerie.

Un grand éventail de bijoux est proposé sur les présentoirs des deux boutiques de la capitale, l'une située dans le hall du grand hôtel Don Chan Palace, l'autre au second étage du Mall du Talatsao. Des collections élégantes à porter lors de grandes occasions, d'autres plus discrètes à porter en permanence, et certaines avec une petite touche sexy ou extravagante, suivant sa personnalité. Chaque client, guidé et conseillé par de charmantes et accueillantes employées, y trouve son bonheur quel que soit son budget.

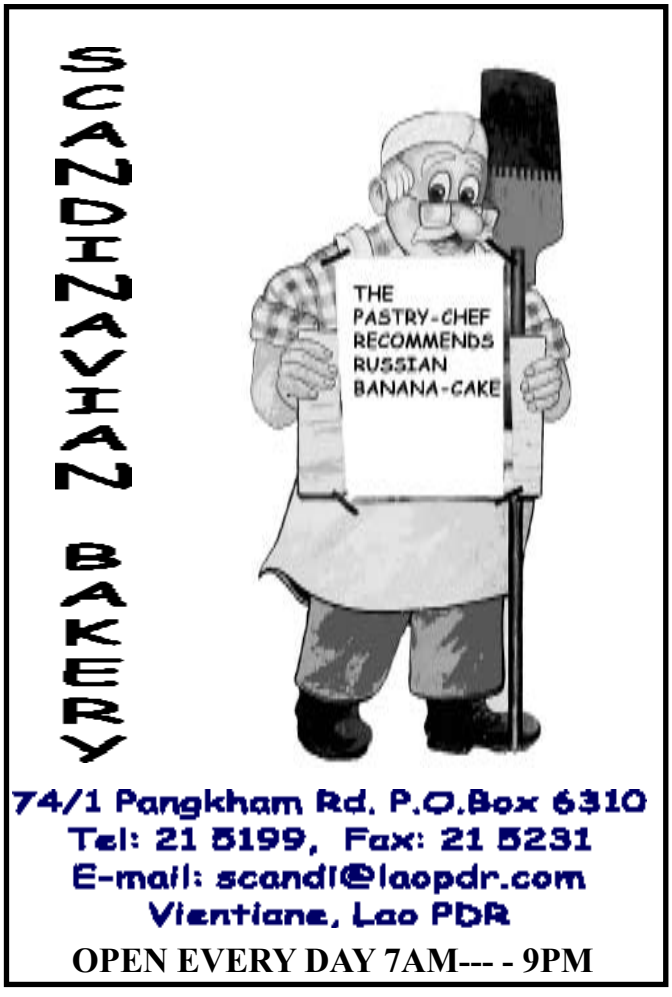
M^me Maniraath Bari, directrice générale de la société, nous a confié :

« *Nous avons créé l'entreprise à Vientiane, il y a environ 10 ans. A l'heure actuelle nous proposons des milliers d'articles pour femmes et pour hommes. Nous vendons des diamants certifiés, en provenance du Laos et de Dubaï, montés dans un style unique. Admirez nos bagues de fiançailles serties de diamants, mais aussi nos colliers, nos boucles d'oreilles, colorées de différentes pierres précieuses ou semi-précieuses ou tout simplement nos bijoux en or ou en argent finement ciselés. Nous nous sommes engagés à proposer des produits de haute qualité à des prix raisonnables et équitables tout en offrant un excellent accueil à nos clients*.»

Les bijoux sont créés et dessinés par la société elle-même. D'excellents orfèvres les réalisent à la main en utilisant des techniques artisanales.

Le chiffre d'affaires de la société en fin d'année 2009 a bénéficié d'une augmentation sensible en raison ds Jeux d'Asie du Sud-Est qui ont attiré beaucoup de sportifs et de supporters, ravis d'acquérir des bijoux. Les touristes représentent aussi une partie non négligeable de la clientèle des établissements Maniraath.

M^me Maniraath Bari a ajouté: « *L'année dernière a été pour nous une année faste, car, d'une part, nous avons augmenté notre clientèle locale et, d'autre part nous avons accueilli un flux important de touristes. Certains clients découvrent aussi notre joaillerie lors de manifestations culturelles au Don Chan Palace. Nous nous efforçons de satisfaire au maximum ces clientèles différentes et envisageons de rénover prochainement nos locaux*.»



Les hommes d'affaires vietnamiens s'intéressent de plus en plus au Laos

Somphavanh Siramath



M. Nguyen Van Minh

Un groupe de grandes sociétés privées du Vietnam a décidé d'élargir ses domaines d'action et d'investissement au Laos en s'engageant dans les projets de construction de barrages hydroélectriques après avoir investi, l'année dernière, plus de 120 millions de dollars dans les plantations d'hévéas dans la province d'Attopu.

Ainsi, le groupe de sociétés Houang Anh Gia Lai Co Ltd a débuté les études de faisabilité des barrages de Nam Con 2 et Nam Con 3 dans la province d'Attopu, études qui dureront environ six mois.

"Nous venons de signer avec le gouvernement lao l'agrément qui nous autorise à démarrer les études de faisabilité des barrages de Nam Con 2 et 3. Nous espérons que nos projets retiendront toute l'attention et que nous remporterons le marché à 100%. Nous avons les fonds pour la réalisation de ces grands projets. Lorsque la construction des barrages sera terminée et qu'ils seront opérationnels, nous estimons que la production d'électricité sera d'environ de 100 mégawatts, qui se partagera entre l'électrisation totale de la province d'Attopu et l'exportation vers le Cambodge, a déclaré le directeur du groupe des sociétés Houang Anh Gia Lai Co., Ltd, M. Nguyen Van Minh.

"Actuellement, seulement 38% de la population de la province d'Attopu bénéficie de l'électricité produite par les barrages hydroélectriques de Houy Ho, de Xékaman 1,2 et 4 et par quelques petits barrages dans la province de Champassak. Le projet du groupe Houang Anh Gia Lai Co., Ltd aura beaucoup d'impact, que ce soit au profit des populations locales mais aussi pour favoriser l'installation de petites entreprises dans cette région.

Beaucoup d'hommes d'affaires lao mais aussi étrangers, qu'ils soient vietnamiens, thaïlandais, coréens ou russes s'intéressent à notre région pour investir dans la construction de barrages hydroélectriques, mais aussi dans les plantations d' arbres industriels comme le bois agar, l'hévéa, le jatropha,, le teck, et aussi dans l'exploitation des mines', a de son côté déclaré le gouverneur de la province d'Attopu, M. Sinay Mienglavanh.

Ce groupe de sociétés privées vietnamiennes investit dans beaucoup de secteurs très diversifiés comme l'immobilier, les plantations d'hévéas, l'exploitation des mines et la construction de barrages hydroélectriques, aussi bien au Vietnam qu'au Laos ou au Cambodge. Le montant de tous les investissements représente un chiffre d'affaires de 23 000 milliards de dong soit124 milliards de dollars. Il compte investir plus de 120 millions de dollars pour les plantations d'hévéas sur une superficie de 15 000 hectares dans la province d'Attopu, où il a déjà planté plus de 7000 hectares. Près de la plantation d'hévéas, le groupe Houang Anh Gia Lai Co., Ltd a créé de nouveaux villages pour la population locale équipés d'une école et d'un dispensaire. D'autre part, un pont sur la rivière de Xésou a été construit et la route reliant le district de Phouvong à celui de Xaysettha a été asphaltée ; le coût de toutes ces réalisations s'élève à plus de 6 millions de dollars. Si le groupe remporte l'appel d'offre du projet de construction des barrages hydroélectriques de Nam Con 2 et 3, le groupe Houang Anh Gia Lai Co., Ltd envisage alors de construire un hôpital de 200 lits, (le terrain étant déjà identifié), mais aussi des écoles et de nouvelles infrastructures routières.

Avant de l'ouverture des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est au Laos, le groupe des sociétés Houang Anh Gia Lai Co., Ltd a aidé les fonds de 19 millions de dollars au gouvernement lao pour construire le dortoir des sportifs.



ร้าน เสิมสวย ดาธานิ

DHARANI

Salon de beauté

Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

Khop Chai Deu

Restaurant-Bar



Lao Classic Food

NOW!

Fried Fish with Sichuan Pepper
Banana Flower Salad
Mashed Fish and Eggplants
Lao Saw-tooth Herb Dip
Sour Dried Fish Soup
Steamed Flog in Banana Leaves

Fried Fish with Sichuan Pepper | Lao Saw-tooth Herb Dip | Sour Dried Fish Soup



The place where the world meets

54 Setthathirat Rd, Nampou Fountian, Vientiane, Lao PDR
Tel: +856 21 251564, Fax: +856 21 263074
email: info@khopchaideu.com, www.khopchaideu.com

Savannakhet et le français

Manila Vanthanouvong

Dans cette ville paisible du centre du Laos, le français a su se forger une place et continue à se développer avec, outre les classes bilingues dans trois établissements scolaires, une présence certaine dans les filières de la nouvelle Université qui s'est ouverte à cette rentrée. Actuellement, du primaire au secondaire, 780 élèves bénéficient d'un enseignement de français et de matières scientifiques en français de qualité assurés par 30 professeurs compétents et motivés. Les résultats obtenus aux examens assurent à ces classes, le soutien des associations des parents d'élèves et de l'ensemble de la société de Savannakhet.

M^me^ Khamphanh, directrice de l'école primaire Samakhi n'en voit que des avantages :

« *Les classes bilingues, bien équipées, ne sont pas surchargées et les élèves sont en général disciplinés et motivés. Les parents choisissent d'inscrire leurs enfants dans notre école car ils prévoient leur passage dans une classe bilingue à partir de la 3ème primaire. Nous avons beaucoup de demande et dans deux ans, notre école ne proposera que de l'enseignement bilingue. Notre plus grande difficulté est de recruter des jeunes enseignants avec un bon niveau de français.* »

C'est la lourde tâche qui revient à l'assistante pédagogique de français, M^me^ Phetlamphanh. Avec un diplôme d'espagnol en poche obtenu à l'Université de Dong Dok à Vientiane, elle était revenue vivre dans sa ville natale. Ne trouvant pas de débouchés dans son domaine, elle s'était alors recyclée dans l'enseignement du français, transférant et adaptant ces connaissances méthodologiques et linguistiques. Vive et déterminée, elle se consacre avec passion à son métier. « *J'aime les enfants et je souhaite les aider à acquérir une langue étrangère pour leur donner des atouts pour leur avenir. J'espère que de nombreux enfants aimeront apprendre le français et ainsi le faire vivre. Etant assistante pédagogique, je suis au service de mes collègues pour aller les observer, les guider et les conseiller afin qu'ils améliorent leur enseignement. Nous recherchons toujours les solutions ensemble.* »



M^mes^ Khamphanh et Phetlamphanh



M^me^ Bouavanh

A Savannakhet, on peut aussi partager le français en bien d'autres occasions, au hasard des rencontres. Comme au café Boune, située sur la place centrale, où la propriétaire, M^me^ Bouavanh Atvisay, échange avec plaisir dans cette langue qu'elle aime : « *C'est à chaque fois une joie pour moi que de rencontrer des Français. Partie en France à l'âge de 14 ans, je suis revenue au Laos en 1999 où j'ai débuté comme comptable chez Handicap International. Puis, j'ai eu la chance de bénéficier d'une bourse de l'ambassade de France pour suivre une année de formation Bioforce à Lyon. En 2002, nous avons ouvert une petite cafétéria avec mon mari, qui se voulait être un lieu de rencontre pour les collègues travaillant dans les différents projets de développement. Ensuite, elle s'est agrandie comme la ville de Savannakhet et les visiteurs que je rencontre sont majoritairement anglophones mais je pense que c'est vraiment un plus que de parler français et je compte bien transmettre cette langue à mes enfants !* »

SWEDISH PIZZA &
BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA &
BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Promenade à dos d'éléphant pour une autre approche du monde

L'inauguration d'un nouveau camp d'éléphants à Pakbèng, est l'occasion pour la société Au fil du Mékong (Sofimek) de montrer que le tourisme peut à la fois être lucratif et contribuer au développement local.

Chloé Gwinner/Somphavanh Siramath

Un peu à l'écart du village de Pakbèng, dans la province d'Oudomxay, accroché sur le versant d'une colline escarpée, un hôtel d'une trentaine de chambres aux prix sélectifs, agrémenté d'un restaurant à l'ambiance feutrée, surplombe le Mékong. A première vue, le complexe hôtelier de Pakbèng ressemble davantage à une affaire fructueuse qu'à un projet humanitaire.

Pourtant, la société Sofimek, propriétaire du lodge ainsi que de deux bateaux de croisière, d'un hôtel à Luang Prabang, et du tout récent camp d'éléphants, a fait le pari de conjuguer tourisme et développement.

« *Le tourisme est forcément générateur de mutations, qu'elles soient environnementales ou sociales. S'il est impossible de les éviter, il est nécessaire de les maîtriser*, explique M. Kim Valakone, ce responsable du site au bagage humanitaire. *Le tourisme peut bénéficier au développement local si cette responsabilité est prise en compte*. »

Le tourisme au service de l'éléphant d'Asie

L'ouverture du camp d'éléphants symbolise d'abord un engagement environnemental. Avec 15 morts pour une naissance en 2009, les éléphants d'Asie, aujourd'hui 1200 au Laos, sont menacés d'extinction. Par sa dimension sacrée, l'éléphant est une composante fondamentale du patrimoine culturel lao. Les 500 pachydermes domestiqués sont majoritairement utilisés pour le débardage, ce qui non seulement participe à la destruction de leur environnement naturel mais empêche également leur reproduction. L'utilisation des éléphants dans le secteur du tourisme permet aux cornacs et à leurs familles de continuer à vivre sur l'exploitation de leur animal sans pour autant que celle-ci lui soit néfaste. L'association EléphantAsia soutient le projet en fournissant les soins vétérinaires.

« *La politique environnementale de l'hotel Pakbeng Lodge vise également à minimiser son empreinte écologique*, ajoute M. Olivier Rymer, président du groupe Asev – Sofimek. *Les structures du camp d'éléphants ont été construites de façon à se fondre dans le paysage et à limiter au maximum son impact sur l'environnement, avec l'utilisation de matériaux locaux et naturels, un réseau d'adduction d'eau économe et un système d'assainissement écologique*. »

Un engagement social

Autre engagement, celui d'impliquer la communauté locale et de lui permettre de bénéficier directement des retombées économiques des investissements étrangers. « *Cette responsabilité sociale commence avec le recrutement du personnel au sein de la communauté, au regard de leurs besoins avant celui de leurs qualifications,* explique M. Valakone. *Les cornacs ont ainsi été sélectionnés parmi les familles les plus pauvres. Le personnel hôtelier est formé par l'entreprise. Cet engagement passe ensuite par le paiement de salaires décents, avec un accès aux soins gratuit et étendu aux membres de leur famille, grâce à la collaboration avec le dispensaire de Pakbèng*. »

L'intégration des populations permet de stimuler l'économie locale et de redistribuer une part des retombées économiques. L'implantation à Pakbèng a permis la création d'une soixantaine d'emplois. Aujourd'hui, tous les produits utilisés par le restaurant proviennent du marché local. Le groupe prévoit également de développer un partenariat avec les agriculteurs locaux, afin de les accompagner dans la production de nouveaux produits et dans l'adoption de pratiques durables. Le restaurant s'engagera alors à acheter 100 % de la production

« *Notre approche consiste à comprendre les modes de vie traditionnels afin de nous intégrer entièrement dans le paysage économique, social et environnemental,* » ajoute M. Valakone.

L'inauguration du camp d'éléphants, coïncidant avec l'ouverture de la deuxième aile du Pakbèng lodge et du second anniversaire



du dispensaire, a été célébrée le 17 janvier dernier, en présence du minstre de la Santé publique, le Dr Ponmek Dalaloy, du vice-ministre du tourisme, M. Soukaseune Bodhisane, de la directrice du dispensaire, M^me^ Claudine Chican, de l'ambassadeur de France, M. Sénémaud, et des autorités locales.

Dispensaire de Pakbèng

A une journée de bateau de Luang Prabang, et trois heures de route de la ville de Xay, mieux valait ne pas tomber malade dans le petit village de Pakbèng. Aussi, lorsqu'une touriste s'est cassé le col du fémur et qu'il a fallu une journée de transport pour l'acheminer jusqu'à un centre capable de dispenser des soins de qualité, il est devenu évident qu'il fallait remédier à ce problème.

C'est ainsi qu'en novembre 2007, le petit dispensaire de Pakbèng a vu le jour. Géré par l'association des médecins de Pakbèng, ce centre vise à améliorer la santé des plus démunis en complément des structures médicales existantes.

Une dizaine de médecins français bénévoles se relaient, assistés dans leur travail par une infirmière et un traducteur lao, afin de fournir gratuitement des soins à la population de Pakbèng et des villages environnants.

Les patients sont de plus en plus nombreux à venir se présenter au centre, certains n'hésitant pas à effectuer plusieurs heures de marche. Ainsi, le nombre des patients a été de 4300 en 2009, soit une augmentation de près de 40 % par rapport à l'année précédente.

L'association Tulipe fourni entre 500 et 750 kg de médicaments par an. Le centre travaille également en collaboration étroite avec les pharmaciens de Pakbèng afin de connaître les médicaments disponibles. Lorsque les patients ont les moyens financiers nécessaires, leur prescription est composée d'une partie fournie gratuitement par le dispensaire et d'une autre disponible dans les pharmacies de la ville. Ainsi les officines ont vu leur chiffre d'affaire augmenter régulièrement.

Le dispensaire collabore également avec l'hôpital de Pakbèng afin d'échanger sur les pathologies en cours, les thérapeutiques utilisées, le suivi en commun de certains patients, les spécificités du terrain et du contexte médical.

« *Nous avons pu ainsi soutenir la population face à l'épidémie de fièvre typhoïde qui s'est déclarée l'été dernier, et remedier à la rupture de stock de médicaments antibiotiques,* explique le Dr Claudine Chican, présidente de l'association. *Nous avons également fourni l'hôpital en médicaments de façon à ce qu'il puisse les délivrer gratuitement à la population.* »

Aujourd'hui, l'association espère étendre son action et impliquer davantage d'acteurs lao de la santé. Lors de la célébration du second anniversaire, le Dr Chican a notamment proposé d'offrir des formations aux médecins, aux infirmiers et aux étudiants lao, d'élargir les échanges, et d'installer un cabinet de dentisterie. Cette collaboration permettrait également à l'équipe médicale française de mieux connaître les spécificités du terrain médical et culturel lao.

Le patrimoine littéraire lao à l'âge du numérique



M^me Kongdeuane Nettavong



Cette collection unique couvre une large période historique et une zone géographique très étendue.

Sonesavanh Souliyaphack

Plus de 12 000 textes et manuscrits anciens sont désormais disponible en ligne sur le site de la bibliothèque numérique des manuscrits Lao, officiellement lancé le 20 janvier dernier au ministère de l'Information et de la culture.

Mis en place par la Bibliothèque nationale du Laos en collaboration avec l'Université de Passau, en Allemagne, et la Bibliothèque nationale de Berlin, ce projet initié en 2007, est financé par la Fondation allemande pour la recherche (DFG) et le ministère allemand de la Coopération économique et le développement (BMZ).

Il est le résultat du programme de coopération lao-allemande pour la préservation des manuscrits lao, soutenu par le ministère des Affaires étrangères de l'Allemagne entre 1992 et 2004.

Ce projet a notamment permis la numérisation de 12.000 manuscrits sélectionnés parmi des centaines d'ouvrages anciens, notamment de littérature bouddhique, jusque-là stockés sous forme de microfilms.

« *Le Laos possède une riche tradition littéraire remontant aux XV^e et XVI^e siècle*, souligne M. Bouagneuan Xaphouvong, vice-ministre de l'Information et de la culture.

Ce patrimoine culturel, qui nous a été transmis de génération en génération est fondamental. Préserver cet héritage, c'est préserver la richesse de l'histoire et de la culture lao.»

Cette collection unique couvre une large période historique et une zone géographique très étendue, comprenant plusieurs traditions littéraires et différentes écoles d'écrivains, en plusieurs langues et alphabets. On retrouve notamment un grand nombre de textes issus du bouddhisme theravada, en version bilingue, comprenant à la fois le texte original en pali et des traductions et commentaires en lao.

La plupart de ces textes ont survécu à l'épreuve du temps en étant continuellement recopiés sur des feuilles de lataniers stockés dans des coffrets de bois entreposés dans les bibliothèques monastiques. D'autres matériaux ont parfois été utilisés tels que l'ecorce de mûriers.

Etant donné la fragilité de ses supports, une grande partie de ces documents sont amenés à disparaître si rien n'est fait pour les conserver. C'est tout lle défi qu'a voulu relever cette nouvelle bibliothèque numérique. Ainsi, grâce aux progrès des technologies numériques et de l'Internet, cette impressionnante base de données peut désormais être préservée et son archivage électronique permet un accès facile et ouvert à tous.

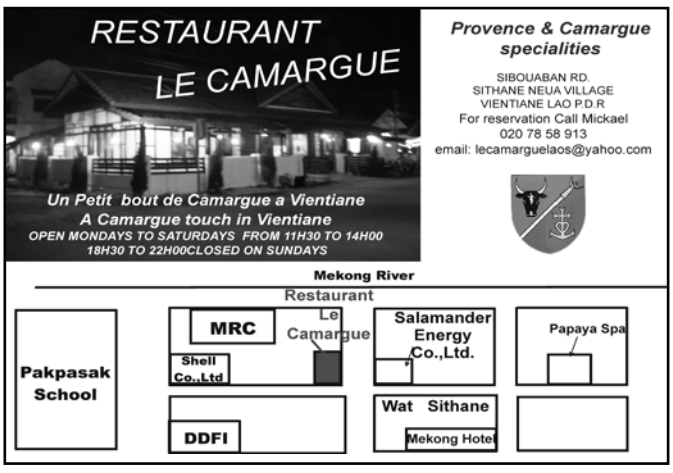
Ce projet marque une étape importante pour le développement des ressources numérique entrepris conjointement dans tout les pays de l'ASEAN et coïncide également avec le mouvement d'archivage électronique du patrimoine littéraire à travers le monde, permettant de renforcer l'importance de la tradition manuscrite lao sur le plan international.

Le serveur de la base de données est hébergé à la Bibliothèque nationale de Berlin et géré via Internet par la Bibliothèque nationale du Laos.

La cérémonie de lancement du site s'est déroulée au ministère de l'Information et de la culture, en présence du vice-ministre de l'Information et de la culture, M. Bouagneun Xaphouvong, de la directrice de la Bibliothèque nationale du Laos, de la directrice du projet de la bibliothèque numérique des manuscrits lao, M^me Kongdeuane Nettavong, et du conseiller du projet attaché à la Bibliothèque nationale du Laos, le Dr Harald Hundius.

Vous pouvez consulter le site Internet de la Bibliothèque numérique à l'adresse suivante :

www.laomanuscripts.net





Zoom: Satri House à Luang Prabang

Somphavanh Siramath

Construit à la fin du XX[e] siècle à Luang Prabang, cette villa d'architecture coloniale a vu grandir le prince Souphanouvong, avant d'héberger Maha Ouparat (vice-roi).

Acquise en 2002 par Mme Amphone, la résidence a été aménagée en hôtel de charme. On a cherché à recréer l'atmosphère de l'époque du prince rouge, avec de nombreux objets d'art et antiquités. La végétation luxuriante du jardin cache une piscine de mosaïque et un spa, où sont proposés des massages traditionnels à l'ombre des frangipaniers.

L'hôtel, qui comprenait récemment encore sept chambres à l'ambiance feutrée, a récemment ouvert 25 chambres et suites supplémentaires.

« *Notre objectif était de recréer l'intimité d'une résidence privée, l'atmosphère privilégiée d'une résidence royale,* explique la propriétaire, Mme Amphone. *Nous avons fait appel à un antiquaire pour tenter de reconstituer le décor dans lequel le prince Souphanouvong a pu grandir*.»



La décoration allie savamment le savoir-faire des ethnies lao, notamment dans la finesse des tissus, l'élégance des matériaux nobles de l'ameublement et le confort des équipements modernes.

« *Nous avons privilégié un style indochinois, le raffinement des savoir-faire traditionnels afin de faire découvrir aux visiteurs cette richesse de la culture lao*, » ajoute M[me] Amphone.

L'hôtel prévoit d'aménager un étang recouvert de fleurs de lotus au centre du jardin.

Située dans un quartier résidentiel de ruelles étroites, la résidence jouit d'une tranquillité éloignée des foules de touristes qui animent les rues du centre ville.

Les prix d'une chambre dans la Satri House s'échelonne de 200 à 400 dollars la nuit.

Ouverture du premier festival international de danse au Laos



Les deux premières représentations du festival ont eu lieu au Cirque national.



Olé Khamchanla

Sonesavanh Souliyaphack

Le premier festival international de danse au Laos,« Fang Mae Khong», s'est ouvert avec une première représentation au Cirque national, le 20 janvier dernier. Avec quatre spectacles regroupant des artistes lao et français, les troupes ont donné un avant-goût des performance à venir, qui s'étendront jusqu'au 28 janvier.

Sur des musiques traditionnelles, classique ou electro, les artistes se sont succédés, mêlant subtilement la gestuelle hip-hop, aux mouvements de lamvong ou aux figures d'art martial. Une brillante chorégraphie qui révèle une rencontre de cultures et d'époques.

Le festival rassemble des artistes venus de Thaïlande, du Myanmar, du Cambodge, de France et du Laos et se déroulera dans plusieurs endroits à Vientiane et à Luang Prabang. Des ateliers de danses traditionnelles, contemporaines et hip-hop se tiendront au Centre Sengdara à Vientiane et au Centre de Langue française de Luang Prabang.

Le festival a pour but d'encourager les jeunes artistes des pays riverains du Mékong en leur donnant l'opportunité de se produire sur des scènes internationales et de rencontrer des danseurs, chorégraphes et producteurs du monde entier afin de partager leurs cultures, leurs approches de la danse et leurs expériences.

Prochains spectacles à Vientiane: « Hip Hop Battle» par Tigo, mardi 26 janvier à 16h au Centre Budo des Arts Martiaux; «Thai Crew» « Pas si compliqué », « Inclusive dance NETZ » mercredi 27 à 19h au Palais de la Culture; « Fang Lao », « Free Style », jeudi 28 à 19h au Palais de la Culture (Entrée 15 000 kip partout)

Plus d'informations sur les artistes ou le programme sont disponible sur le site www.fmkfestival.com ou aux numéros suivants : 020 770 4445 / 020 755 6793.



Etonnante chorégraphie mêlant subtilement la gestuelle hip-hop, aux mouvements de lamvong ou aux figures d'art martial.

Deuxième Biennale internationale de l'image de Luang Prabang

Manila vanthanouvong

La Biennale de Luang Prabang, qui sera organisée du 8 au 28 février par le Centre de Langue française de Vientiane et par Culturesfrance, est une rencontre de photographes issus de multiples traditions culturelles. La direction artistique de cette deuxième édition est confiée à la photographe Françoise Huguier, qui a pour mission d'établir une programmation riche et éclectique. Ainsi, à côté de la place accordée aux jeunes écoles de photographie française et asiatique - Laos bien sûr, mais aussi Singapour, Corée, Chine, Philippines, Inde, la Biennale s'ouvre pour la première fois à des expressions visuelles venues du Mali ou de Biélorussie. Coïncidant avec les célébrations du 15e anniversaire de l'inscription par l'Unesco de Luang Prabang au Patrimoine mondial de l'humanité, la Biennale en constituera l'un des événements phares.

Cette année, la programmation de la Biennale recouvre un large spectre, allant de la photographie documentaire à la photographie conceptuelle, en passant par la photographie du réel, l'art numérique et le vidéo art.

Trois expositions représenteront la photographie lao, dont l'une est un hommage à Rasi, que l'on surnomme le « photographe de l'insondable » ; les deux autres sont des expositions collectives de jeunes photographes hmongs, en partenariat avec l'ONG My Library, basée à Luang Prabang.

Le volet asiatique reunit plusieurs artistes :

- Wu Qi (Chine), qui photographie la nuit comme un cinéaste;
- Zeng Nian (Chine), qui capte magistralement la fragilité humaine pendant la construction du barrage des Trois Gorges;
- Shengen (Singapour), dont la série Boxed souligne avec un certain humour la place de l'homme dans un monde désincarné;
- Lim Chin Ping (Singapour), reporter au Strait Times, qui présente ses images sur la condition des personnes souffrant de maladie mentale à Singapour.
- Lim Yeow Sen et Nah Yong (Singapour), deux jeunes photographes découverts lors du mois 2009 de la photographie à Singapour;
- Mauricio Pocholo (Philippines);
- Bohn Chang Koo (R de Corée), acteur incontournable du récent développement de la photographie coréenne;
- Achinto Bhadra(Inde): son sujet « Another Me » redonne une meilleure estime d'elles-mêmes à 126 femmes maltraitées par la vie.



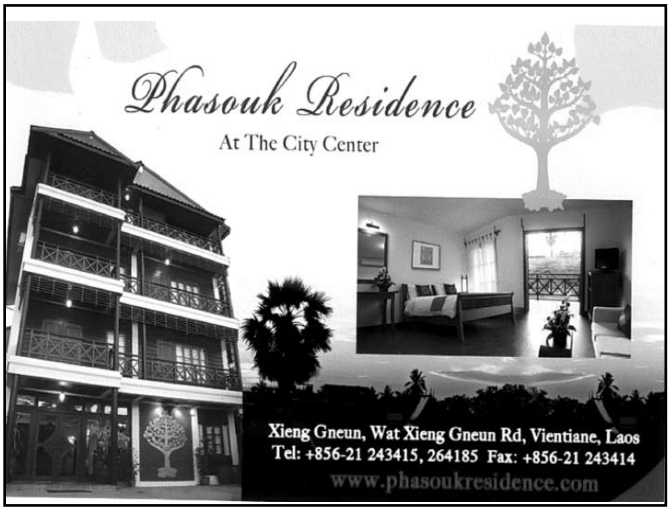
L'Afrique sera représentée par un grand maître de tradition studiotiste, le malien Adama Kouyate.

La jeune photographie biélorusse est représentée par Andreï Liankevich. Françoise Huguier, attentive à son travail depuis ses débuts, présente ses images sur les traditions païennes de son pays.

Six auteurs français marqueront cette rencontre de photographes du nord, du sud et de l'extrême-orient :

- Marion Gronier, et ses portraits du théâtre chinois et japonais ;
- Olivier Culmann, avec ses téléspectateurs du monde montrés dans leur intimité ;
- Denis Darzacq, avec Hyper, son travail montrant des corps en gravité dans des hypermarchés ;
- Bertrand Meunier avec Erased, une méditation chinoise ;
- Laurent Monlaü, dont les forêts primaires de Nouvelle-Zélande s'inscriront dans un cadre naturel de végétation tropicale lao ;
- Cyril Zannettacci, avec son projet « Entrez libres », qui valorise l'hospitalité dans une ville de banlieue parisienne : Mantes La Ville.

Au total, la programmation comporte 21 expositions réparties sur huit lieux phares de la ville, tels que le Musée National (ancien Palais Royal), les maisons traditionnelles de Ban Xieng Mouane et de Boua Kang Beung. Projections, ateliers, rencontres, lectures de portfolios, concerts, complèteront la programmation.



Le sous- lieutenant Champa Vilaysack : une vie de femme soldat



Usine de confection d'uniformes de l'armée.



M^me^ Champa Vilaysack

Phetphoxay Sèngpaseuth

Toutes les carrières demandent des sacrifices et un engagement personnel à toute épreuve: c'est le cas de la carrière militaire. A l'occasion du 61^e^ anniversaires (1949-2010) de l'Armée populaire révolutionnaire lao, *Le Rénovateur* a choisi de mettre à l'honneur ceux et celles qui restent en coulisse de la machine militaire mais qui contribuent néanmoins à son prestige: il s'agit des militaires affectés aux usines de confection d'uniformes de l'armée, notamment du sous-lieutenant Champa Vilaysack, de l'usine n° 1, qui nous a été recommandée par sa hiérarchie pour son professionnalisme.

« *C'est une ouvrière modèle et bonne camarade qui possède des qualités exceptionnelles*, témoigne la directrice adjointe de l'usine, le commandant Nor Phommaxay. *En sa personne, l'usine a trouvé une recrue de tout premier plan qui aspire à une grande carrière. Elle s'est tout de suite adaptée à la politique d'entreprise de notre usine et a acquis rapidement toutes les compétences nécessaires à la confection d'uniformes de l'armée ou de la police.* »

M^me^ Champa Vilaysack est mince et belle. Elle est née à Done, village du district de Borikhanh, province de Borikhamxay. Actuellement, elle réside à Dongpalèb dans l'arrondissement de Chanthaboury à Vientiane. Agée de 36 ans, elle a incorporé l'armée à 18 ans et a été directement affectée à l'usine n° 1.

Les journées sont longues pour M^me^ Champa Vilaysack, levée à 7 heures le matin pour finir son travail à 18 heures.

« *Quand je n'ai pas fini mon travail à l'usine, il n'est pas rare que j'emporte chemises et pantalons pour les terminer à la maison.* » explique-t-elle.

Elle nous confiera qu'elle avait toujours rêvé de devenir soldat, car pour elle rien n'était plus beau et plus prestigieux que le port de l'uniforme. Détentrice d'un baccalauréat obtenu au lycée n° 9 de Vientiane et épouse d'un médecin des services de santé de la capitale, elle a participé à plusieurs formations de l'usine. Elle a aidé les cadres de l'usine à améliorer et développer le système de production des chaînes de confection.

« *Au début de ma carrière, cela n'a pas été très facile car je n'y connaissais rien en couture*, a-t-elle confié. *Mais peu à peu, j'ai fait mon chemin et maintenant je peux réaliser n'importe quel type de vêtements. J'ai commencé par produire un pantalon ou une chemise chaque jour, alors qu'aujourd'hui, je dépasse largement le quota imposé par l'usine. Et pour arrondir mes fins de mois j'apporte du travail à la maison, ce qui me permet d'augmente ma solde de 200 000 à 500 000 kip par mois. Avec le salaire de mon mari nous nous en sortons très bien pour élever notre famille. J'ai bien pensé à me mettre à mon compte mais on ne quitte pas l'armée comme cela. Après ma retraite peut-être... Pour le moment, je préfère travailler pour mon pays car l'intérêt général est prioritaire pour moi. Je souhaite évoluer au sein de l'armée et gravir les échelons afin de servir au mieux mon unité et mon usine. J'invite les jeunes à rejoindre l'armée, qui offre la possibilité de faire carrière dans de nombreux corps de métier aussi bien pour les hommes que pour les femmes.*»



Acacia

Acacia pennata Leguminoseae

Biba Vilayleck

Kha, phak Kha : lao
Cha om : thaï
Acacia : anglais
Acacia : français

Une fois de plus l'étymologie d'Acacia, « plante sans méchanceté », est justifiée avec *Acacia pennata* qui, malgré ses épines, est très apprécié des Lao.

Acacia pennate est l'un des acacias natifs de la région indochinoise. Cet arbuste épineux et grimpant peut avoir 5 m de haut, il pousse dans toute la région à l'état sauvage, cependant quelques plantations sont faites ça et là pour la récolte des feuilles-légumes.

Les rameaux sont pubescents, vert très clair quand ils sont jeunes, ils brunissent en vieillissant ; les feuilles sont pennées de 8 à 18 paires avec des folioles très fines, souples et douces au toucher. Les fleurs apparaissent en larges panicules terminales de pompons jaune pâle. Les gousses sont fines, plates et molles.

Les Lao nomment cette plante **Kha** ou plus exactement **phak Kha** car elle est pour eux un légume ; les Thaï qui la consomment aussi disent **Cha om** ; quant aux Anglais et Français ils en ignorent l'existence.

Au Laos donc, on cueille ou on achète au marché les longues pousses de **phak Kha** qui ressemblent à de longs serpents verts. On les mange crues ou blanchies avec une sauce piquante ; on peut aussi ajouter ces pousses à de nombreux plats ; l'un des plus connus, surtout chez nos voisins Thaïs, est l'omelette au **phak Kha** ; on considère également, dans le nord de la Thaïlande, que **Kaeng kae**, un curry, n'est pas acceptable sans **plak cha om** alors qu'au Laos c'est dans la soupe de bambou que ce légume est surtout apprécié.

Acacia pennata est employé en médicine traditionnelle. Le jus des feuilles mélangé à du lait est un traitement de l'indigestion des enfants. Les racines sont utilisées pour réduire les flatulences et soigner les maux d'estomac. L'écorce sert aussi à traiter les maux d'estomac ainsi que les bronchites et l'asthme. Comme toujours nous pensons que l'emploie de ces plantes médicinales ne doit pas nous dispenser de consulter un médecin en cas de pathologie grave. Mais pour ce qui est de **phak Kha**, les analyses chimiques montrent que la plante, malgré son odeur très forte est une ressource alimentaire importante ; elle contient en quantité significative, du calcium, du phosphore, du fer, des vitamines A B et C ; elle trouve sa place en outre parmi les plantes ayant une activité d'antioxydant. A propos de cette odeur les Thaï disent qu'il ne faut pas mettre une cage de mainate (oiseau parleur) à côté de Cha om, il risquerait d'en mourir.

Dans le Nord Laos, on cultive parfois **phak Kha** ; les graines sont semées dans les rizières où elles germeront après la récolte de riz ; les jeunes pousses peuvent être cueillies deux fois avant que la plante ne soit transformée en engrais vert. Anderson nous raconte que les Lahu utilisent quatre espèces d'Acacia : avec l'un (*A. megaladena*) ils tuent le poisson qu'ils mangeront ensuite accompagné des jeunes pousses des trois autres : *A pennata, A. farnesiana A. conccina* (**Som poy**).



Seules les jeunes pousses de phak Kha sont consommées, les feuilles épanouies serviront d'engrais vert.



Les très jeunes pousses de phak Kha sont vendues sur les marchés aux légumes.



Les fleurs de phak Kha sont de petits pompons de couleur pâle.

Canard aux mangues

Manila Vanthanouvong



Ingrédients : pour 4 personnes

- 1 canard de 1, 5 kg à 2 kg
- 6 mangues mûres
- 3 oignons, 3 carottes
- 50 g de sucre
- 2dl de vinaigre de vin
- 4 cuillerées à soupe d'huile
- 2 cuillerées à soupe de maïzena
- sel, poivre

Préparation et cuisson : 1 heure

1/. Nettoyez et flambez le canard. Coupez les ailerons, les pattes, le cou et nettoyez le gésier. Salez, poivrez le canard et arrosez-le d'huile. Faites-le rôtir au four avec ses abats.

2/. Epluchez quatre mangues. Passez la chair au mixer. Ajoutez un peu d'eau pour obtenir un jus épais qui servira pour la sauce.

3/. Une fois le canard bien doré et cuit, retirez-le du four. Conservez le dans une poêle avec ses abats et la graisse.

4/. Posez la poêle sur la flamme de votre gazinière. Faites revenir dans la graisse les abats, les oignons et carottes coupés en morceaux.

5/. Dès que les légumes sont bien revenus, versez le sucre et laissez cuire afin d'obtenir un caramel roux, mais non brûlé.

6/. Versez le vinaigre et laissez cuire quelques minutes.

7/. Incorporez le jus des quatre mangues. Ajoutez deux verres d'eau et laissez réduire la sauce cinq bonnes minutes.

8/. Lorsque la sauce est bien cuite, passez-la au tamis dans une casserole. Portez votre sauce à ébullition.

9/. Délayez la maïzena dans un peu d'eau. Videz-la lentement dans la sauce en remuant très énergiquement. Faites frémir le tout quelques secondes. Servez.

10/. Faites revenir les quartiers des deux autres mangues. Servez-les en accompagnement du canard.



La médecine traditionnelle a le vent en poupe

Phetphoxay Sèngpaseuth

Qui dit médecine traditionnelle dit plantes médicinales : elles sont indissociables. Longtemps reléguée aux étals de marché voire sur les bords de routes, la vente de plantes médicinales a maintenant pignon sur rue. A Vientiane on peut encore se procurer poudres, branches, feuilles, fleurs, fruits et racines aux vertus thérapeutiques, sur le trottoir de la Poste lao ou au Talat Khouadine (marché derrière la gare routière). L'engouement actuel pour l'utilisation des plantes médicinales est certain. Le grand public, qui ne possède pas les connaissances botaniques suffisantes pour faire une judicieuse sélection entre les plantes utiles et les plantes dangereuses ou toxiques, a tout intérêt à se renseigner auprès de personnes qualifiées. Dans ce domaine, Mme Bouakèo est devenue une référence depuis l'ouverture de son officine, en 2003, dans le quartier de That Luang Taï, arrondissement de Xaysettha, à Vientiane. Sur la demi-douzaine de boutiques spécialisées dans les plantes médicinales que compte Vientiane, celle de Mme Bouakèo est certainement la plus célèbre, notamment pour les remèdes traditionnels hmongs qu'elle propose à la vente. En cette saison, le taux de fréquentation de sa boutique, atteint 40 à 50 personnes par jour et les produits les plus prescrits concernent le traitement contre la grippe et la dengue. Mme Bouakèo a su allier médecine traditionnelle et techniques modernes car, dans son laboratoire, elle prépare des potions et remèdes à base de produits naturels et les transforme sous différentes formes : sirop, gélules, tisane, crème, pastilles et autres élixirs. On vient lui demander



Mme Bouakèo connait chaque propriété de ses plantes médicinales.

conseil pour divers problèmes de santé : diabète, cholestérol, baisse de forme, varices, mais aussi, en dernier recours, pour des maladies beaucoup plus graves.

« *L'herbier médicinal que j'ai constitué me vient de l'héritage de mes parents*, explique Mme Bouakèo. *Surtout de ma mère qui était considérée par la famille et le voisinage comme une femme chamane. C'est d'elle que je détiens toutes les posologies et formules qui me servent à composer les remèdes et décoctions pour les maux du corps et de l'esprit. Bien sûr, j'ai complété cet héritage familial avec mon savoir-faire personnel, car j'ai fait des études de médecine conventionnelle. A l'époque où ma mère exerçait, la prise de telle ou telle potion était suivie d'un rituel codifié où l'intervention de bougies, de pièces d'argent, de fleurs, de prières et autres était indispensable à la guérison du malade. Certaines personnes sont encore très attachées à ces pratiques mais le plus souvent les patients ont recours directement au remède.* »

En quelques années d'exercice, Mme Bouakèo, s'est forgée une excellente réputation et l'on vient la consulter des quatre coins du pays et même des pays limitrophes. Elle a fait construire un centre de soins pour accueillir les patients en traitement et un laboratoire pour la fabrication de médicaments traditionnels au km 18. Pour l'activité du labo, elle emploie sept ouvriers hmongs réputés pour leurs connaissances en matière de plantes. Ces produits ont reçu une certification de qualité lors d'un forum sur la médecine traditionnelle au Vietnam, en 2005, et Mme Bouakèo peut se vanter d'être la seule ressortissante lao à participer à des conférences internationales sur la médecine par les plantes. Le labo constitue actuellement une nouvelle gamme de médicaments.

« *Nous achetons souvent notre matière première aux Hmongs qui vivent dans les montagnes du pays, à Luang Namtha, à Vientiane et aussi à Houaphanh*, précise Mme Bouakèo. *Au km 18, j'ai acheté deux hectares de terre qui me servent de pépinière pour quelques plantes rares et j'ai aussi obtenu un droit de concession sur la montagne Khao Khouay que je veux préserver pour en faire une réserve naturelle de plantes médicinales.* »

Ce projet de réserve naturelle lui tient vraiment à cœur, car elle a la conviction que les cultures de bois industriel et autres effets de la modernisation peuvent à terme représenter une menace pour les plantes, dont certaines ne poussent que dans un environnement particulier.

« *En de mes soucis financiers, la transmission de mon entreprise et de mon savoir me préoccupe car sur mes sept enfants aucun n'a l'air disposé à prendre la relève*, confie-t-elle. *J'aimerais au moins qu'ils prennent note de mes formules et de la composition de mes remèdes au cas où je viendrais à disparaître. Ce savoir est un long travail d'apprentissage et il serait dommage qu'il s'éteigne avec moi.* »

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Ouverture du golf du km18

Bouaphanh Vibounsak



Le terrain a été inauguré par M. Bounnhang Vorachit et . Bouasone Bouphavanh.

Bien que ce terrain ait déjà servi pour accueillir les compétitions de golf des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, le vice-président de la RDP Lao, M. Bounnhang Vorachit, le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, et le président de la société coréenne Booyoung, M. Lee Joong Keun se sont livrés à une partie de golf, à l'occasion de la cérémonie d'inauguration officielle du terrain de golf du km 18. Ce golf de 27 trous s'étend sur une surface de 150 hectares. Il est situé près du village de Phokham, arrondissement de Xaythany, à Vientiane, route n° 13 du sud. Sa construction, dont le coût est évalué à 15 millions de dollars, a été entreprise en 2008 et s'est achevée à la fin de l'année 2009. Ouvert de 6 h du matin à 10 h du soir, ce « green » est appelé à devenir le rendez-vous incontournable des golfeurs amateurs et professionnels car ses aménagements correspondent aux standards internationaux.

« *Ce nouveau golf donne beaucoup de prestige à la capitale du Laos*, a déclaré M. Lee Joong Keun. *Il contribue à son développement économique et social et crée de nombreux emplois, ce qui ne peut qu'améliorer les conditions de vie des habitants de Vientiane.* »

Une extension de 160 hectares comprenant 18 trous supplémentaires est prévue en cours d'année, ce qui portera à 310 hectares sa surface totale. Le golf rassemble de nombreux adeptes à Vientiane, où sa pratique se répand, notamment au sein de la communauté étrangère et dans le milieu des affaires. D'après les voyagistes lao, un grand nombre de clients sollicitent une option golf dans leur programme de visite des sites culturels. Il existe actuellement quatre terrains de golf de niveau international à Vientiane : un green de neuf trous et deux de dix-huit trous.

Ce sport connaît un véritable engouement en Corée, en Thaïlande, au Japon…. les adeptes s'entraînent la plupart du temps sur tout terrain pouvant être exploité à cet effet. Pratiqué à l'origine par les classes sociales les plus aisées, le golf a tendance à se démocratiser et devient accessible à un plus grand nombre d'amateurs.

Les sportifs lao aux 15e Jeux d'Asie en Chine

Bouaphanh Vibounsak

Les Jeux panasiatiques, aussi appelés Jeux asiatiques, sont une compétition multisports organisée tous les quatre ans par le Conseil olympique d'Asie. Ils rassemblent des sportifs de toute l'Asie. Les Jeux asiatiques se déclinent en quatre événements : les Jeux asiatiques, les Jeux asiatiques d'hiver, les Jeux asiatiques en salle et les Jeux asiatiques de plage, dont la première édition a eu lieu en 2008. Canton, ou Guangzhou, est la capitale de la province du Guangdong dans le sud de la Chine. Avec plus de six millions d'habitants, c'est la sixième ville la plus peuplée du pays. C'est elle qui accueillera les jeux asiatiques d'hiver de 2010. Le Laos participera bien évidemment à cette compétition, fort des succès obtenus récemment lors des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. Y seront présents notamment les compétiteurs de sports de combat. Ceux-ci ont d'ores et déjà commencé à s'entraîner. Seront également représentées des disciplines comme la natation et l'athlétisme

Mlle Khikdaphone Chamgnat, médaillée d'or en taekwondo (62 kg) dans les 25e Jeux à Vientiane, a déjà commencé l'entraînement en vue des Jeux de Chine. « *J'espère de tout cœur remporter autant de succès dans les Jeux de Chine que dans ceux qui se sont récemment déroulés à Vientiane.* »

. Bouasone Bouphavanh, boxeur: « *Je participe aux Jeux depuis 1999, et cette année c'est la première fois que je remporte une médaille, et elle est en or ! J'espère bien en faire autant en novembre prochain.* »



Bouasone Bouphavanh, meilleur boxeur lao des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

Pour les 15e Jeux d'Asie 2008 à Doha au Qatar, le comité national de sports lao avait placé ses espoirs dans sept catégories: la natation, l'athlétisme, la boxe, le judo, le karaté, le taekwondo et le wushu. Une médaille d'argent avait été remportée dans la catégorie Wushu par Phosay Aphailath (56 kg).

Dans l'objectif



A l'occasion du 61e anniversaire (1949-2010) de l'Armée populaire lao, le président de la RDP Lao, M. Chommaly Xayasone, accompagné d'une délégation de haut rang, a passé en revue la garnison d'officiers de la capitale.



Départ pour le Myanmar, le 19 janvier dernier, du ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboun, où il participera à trois jours de table ronde (du 20 au 22 janvier), sur le thème « La coordination culturelle au Myanmar ». Le vice-ministre de l'Information et de la culture, le Dr Bosèngkham Vongdara et l'ambassadeur du Myanmar au Laos sont venus assister au départ du ministre et de sa délégation.

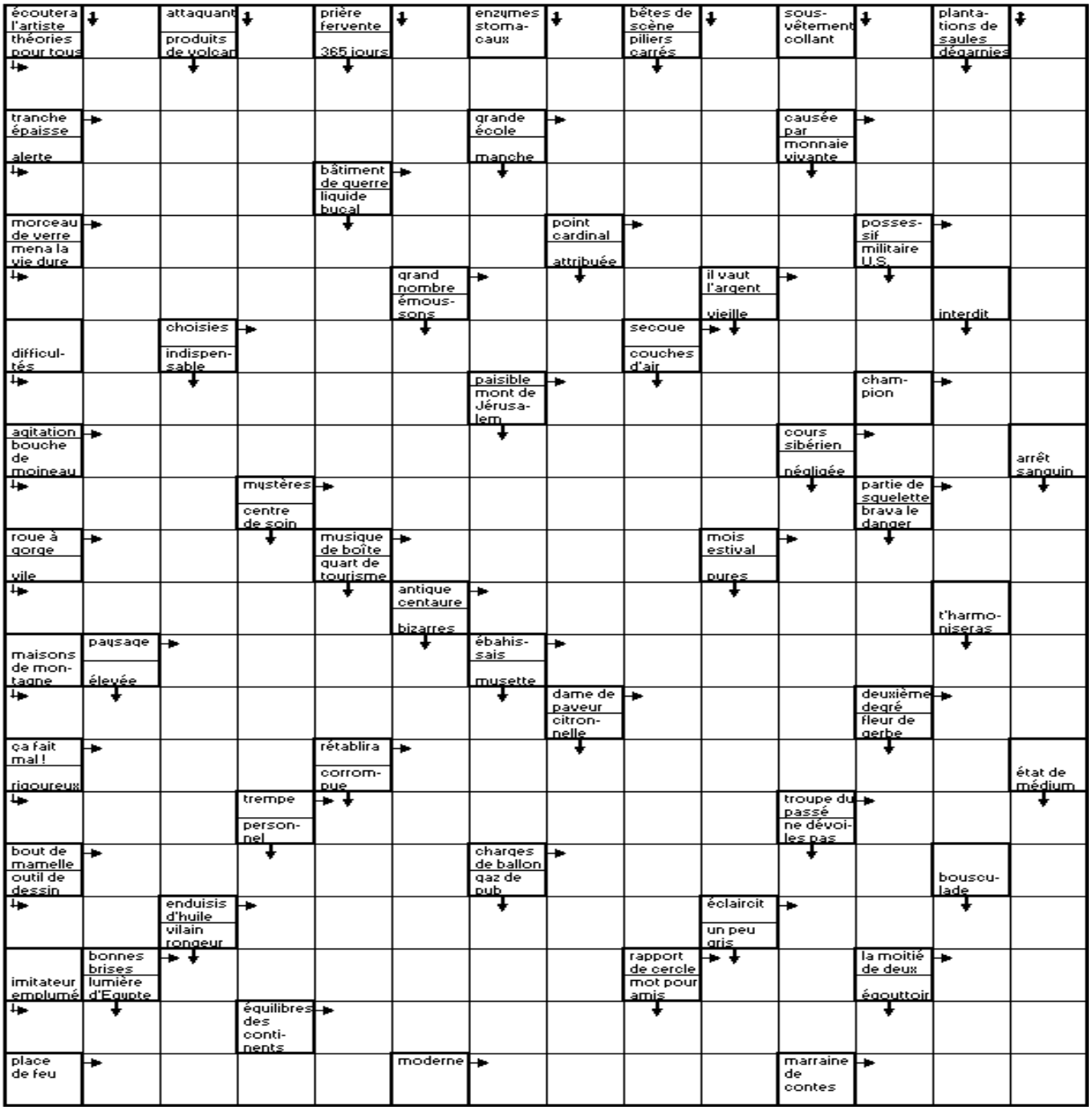


Dans le cadre du projet de soutien à la chirurgie faciale de l'organisation hollandaise Birdge the gap , le directeur de l'hôpital de Mahosoth, le Dr Chanphèng Thammavong a remis des certificats de félicitation aux médecins lao et étrangers qui ont participé à des opérations de chirurgie maxillo-faciale. Ces interventions concernaient les patients victimes d'accidents ainsi que ceux atteints de fentes labiales (bec de lièvre)



Pour marquer le 35e anniversaire de la création de l'Association d'amitié lao-vietnamienne (15/1/1975-15/1/2010), un spectacle a été organisé le 15 janvier, au Palais national de la culture, à Vientiane. Le vice-Président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Bounnhang Vorachit, et la vice-Présidente du Vietnam, Mme Nguyen Thi Doan, ont assisté au spectacle ainsi que de nombreux fonctionnaires de l'Armée et du ministère de la Sécurité et de la Défense nationale. Cet événement a été organisé par l Association d'amitié lao-vietnamienne en coopération avec l'Association d'amitié vietnamo-lao.

---Photo : Sonesavanh



Mots fléchés
Solution du N. 574

•	I	•	P	•	A	•	A	•	G	•	B	•	F	•
•	I	•	N	T	A	N	G	I	B	L	E	•	E	C	U
•	I	•	C	I	T	E	E	•	O	I	N	D	R	A	S
•	G	O	R	E	T	•	E	N	S	E	I	G	N	A	I
•	M	A	N	S	A	R	D	E	•	G	E	A	I		
•	O	M	I	T	•	I	S	E	R	A	N	•	P	T	•
•	E	N	L	E	V	E	I	S	•	R	E	V	I	S	E	•	P
•	S	E	•	R	E	E	•	B	R	E	C	H	E		
•	F	U	R	I	E	•	M	U	R	E	•	O	U	T	
•	R	A	T	•	R	I	T	E	•	T	U	E	R		
•	R	A	S	A	D	E	S	•	F	E	R	A	•	I	
•	R	A	S	•	B	•	L	O	V	E	E	•	S	O	I	N	S
•	P	L	A	I	D	E	•	T	A	•	U	S	E	S	
•	P	•	E	S	Q	U	I	V	E	R	A	S	•	V	A	
•	O	•	O	S	S	U	•	L	U	T	I	N	•	R	E	G	
•	D	A	M	•	R	E	S	S	E	•	L	•	E	D	I	T	A	•	E	
•	D	E	M	P	I	R	A	•	S	E	N	A	T	S	
•	V	R	A	I	S	•	X	E	•	E	T	I	R	A	
•	A	I	•	E	P	O	U	S	S	E	T	E	S		

Le proverbe de la semaine

On verra ça plus tard, chaque chose en son temps

ແມ່ນຫຍັງກໍ່ມີການະເວລາຂອງມັນ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Quand les hommes ne peuvent changer les choses, ils changent les mots.

Jean Jaurès

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Cette semaine, vous aurez tendance à rêver un peu trop, et vous porterez un intérêt particulier à une personne, dont vous savez parfaitement qu'elle ne vous conviendra pas.
Taureau 21 avril - 21 mai
Vu la concentration en énergie de Mars, vous démontrerez une fois de plus que vous êtes solide comme un roc.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
La planète Neptune vous permettra d'affirmer votre personnalité et de prendre des dispositions utiles au développement de votre carrière.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Votre vie personnelle sera favorisée, cette semaine. Ce sera le moment d'en profiter pour embellir votre vie. Même si vous avez beaucoup à faire, essayez de consacrer un peu plus de temps à vos amours.
Lion 23 juillet - 22 août
La chance jouera en votre faveur. Elle sera propice à la réussite de quelques coups d'audace, mais n'en abusez pas. Il vous faudra user de beaucoup de tact et de diplomatie si vous travaillez en équipe.
Vierge 23 août - 22 septembre
L'usure du temps se fera cruellement sentir, cette semaine. Vous devrez déployer des trésors d'imagination, afin de rompre avec le train-train quotidien. Pour retrouver l'enthousiasme des débuts de votre relation, laissez votre originalité s'exprimait librement.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Votre santé n'aura jamais été aussi bonne. C'est bien, c'est même très bien, mais que cela ne vous amène pas à abuser de votre force et de votre énergie.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Vos perspectives à long terme sont prometteuses, alors essayez de ne pas aboutir à une divergence mineure d'opinion.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Ne vous découragez pas, si les choses ne vont pas toujours comme vous l'espérez. Vous entrez dans une période de transition, il est donc important de faire des concessions.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vous chercherez à gagner l'affection d'une personne. La subtilité sera la meilleure tactique, et la discrétion sera nécessaire également. N'ayez pas peur de vous exprimer clairement, si l'occasion se présente.
Verseau 20 janvier - 18 février
Votre énergie est à son niveau le plus bas, et la socialisation ne sera pas votre tasse de thé, durant la semaine. Le meilleur endroit pour vous retrouver avec vous-même sera dans votre nid douillet.
Poisson 19 février - 20 mars
Certaines personnes pourraient chercher à installer une zizanie entre vous. La méfiance sera de mise.

CINÉ CLF

« Mon oncle »
Réalisé par Jacques Tati (1958) :
avec Jacques Tati, Jean-Pierre Zola, Alain Becourt …
Sujet : Dans un quartier moderne où tout est très (trop) bien agencé habitent M. Arpel, son épouse et leur fils Gérard, que cette vie sans saveur ennuie. L'intrusion dans la famille de M. Hulot, le frère de Madame, personnage rêveur et plein de fantaisie, sème le trouble dans cet univers aseptisé, d'autant plus qu'il devient rapidement le meilleur ami de Gérard...
Mardi 26 et jeudi 28 janvier à 18h30 et samedi 30 janvier à 17h30.



MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

EXPOSITION

« *Mégalithes* » de François Sagnes
La série de photographies Mégalithes du Haut-Laos regroupe les photographies des divers sites de la Plaine des Jarres et des pierres dressées du Nord.
Au Centre de langue française jusqu'au 28 février.
Entrée libre

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale.
  Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
  En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
  << Edition Spéciale >> :
  résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Le mur de l'Atlantique »
Réalisation : Marcel Camus, 1970
Avec : Bourvil, Peter Mc Enery, Sophie Desmarets, Jean Poiret, Terry Thomas...
Sujet : Léon Duchemin était fait pour une existence sans histoire. Il est bien rare en effet, qu'un paisible restaurateur ait l'occasion de connaître des aventures héroïques. Pourtant, un soir, le destin frappe à la porte de sa modeste auberge, située dans un village de Normandie...
Mardi 26 janvier à 20 h00




4th edition
LNTA-ADB
ElefantAsia
ບຸນຊ້າງ
ແຂວງ ໄຊຍະບູລີ
ສປປ ລາວ
The Elephant Festival
2010 "Back to Hongsa"
★ 20 - 21 ภุมพา
เมือง หิงสา
แขวง ไซยะบูลี
สปป ลาว
★ 20 - 21 February
Hongsa district
Sayaboury Province
Lao PDR
New Show!
"Elephants of Fire"
For more information visit
http://festival.elefantasia.org
ล้านช้าง
LANEXANG
tigo
Ford
Lao Ford City
Lao Airlines
Assurances Générales du Laos
AGL
JCB
ACE
NTPC



Beerlao Gold

Golden Beer brewed with Saphire aroma hops.

Beerlao Gold *Sign of success*